

卡洛斯特·古本江基金會

A Fundação Calouste Gulbenkian



5.24
3

G155.26
Y378

卡洛斯特·古本江基金會

(葡 萄 牙)

姚越秀 陳鳳吾 編譯

羣衆出版社出版

葡萄牙古本江基金會資助

1988年 北京

責 任 編 輯 葉雲珠

封面、裝幀設計 劉兆田

卡洛斯特·古本江基金會
(葡萄牙)

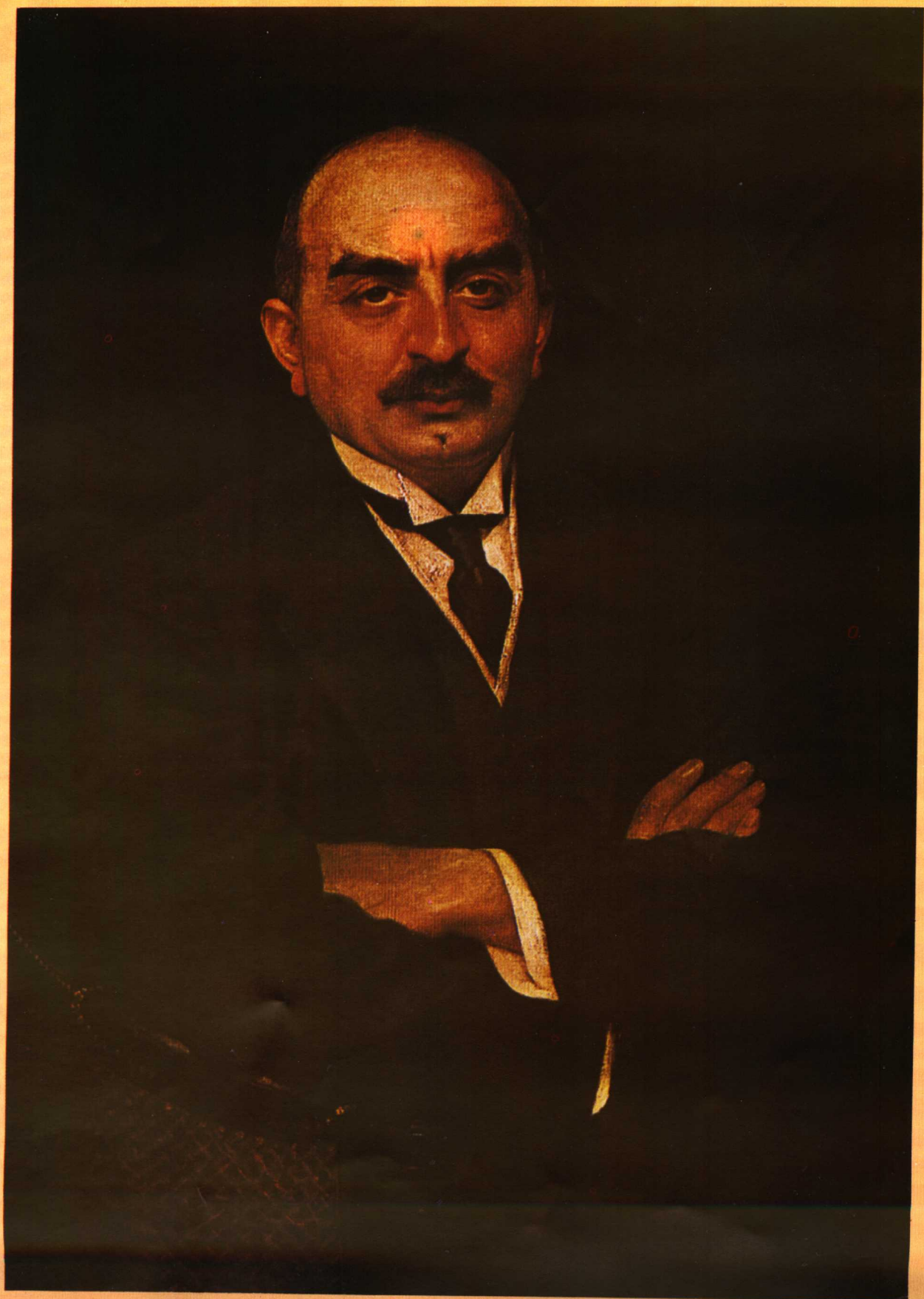
姚越秀 陳鳳吾 編譯

羣衆出版社出版 新華書店北京發行所發行

外文印刷廠排文制版印裝

787×1092毫米 16開本 6.5印張、彩圖54幅
1988年12月第1版 1988年12月北京印刷

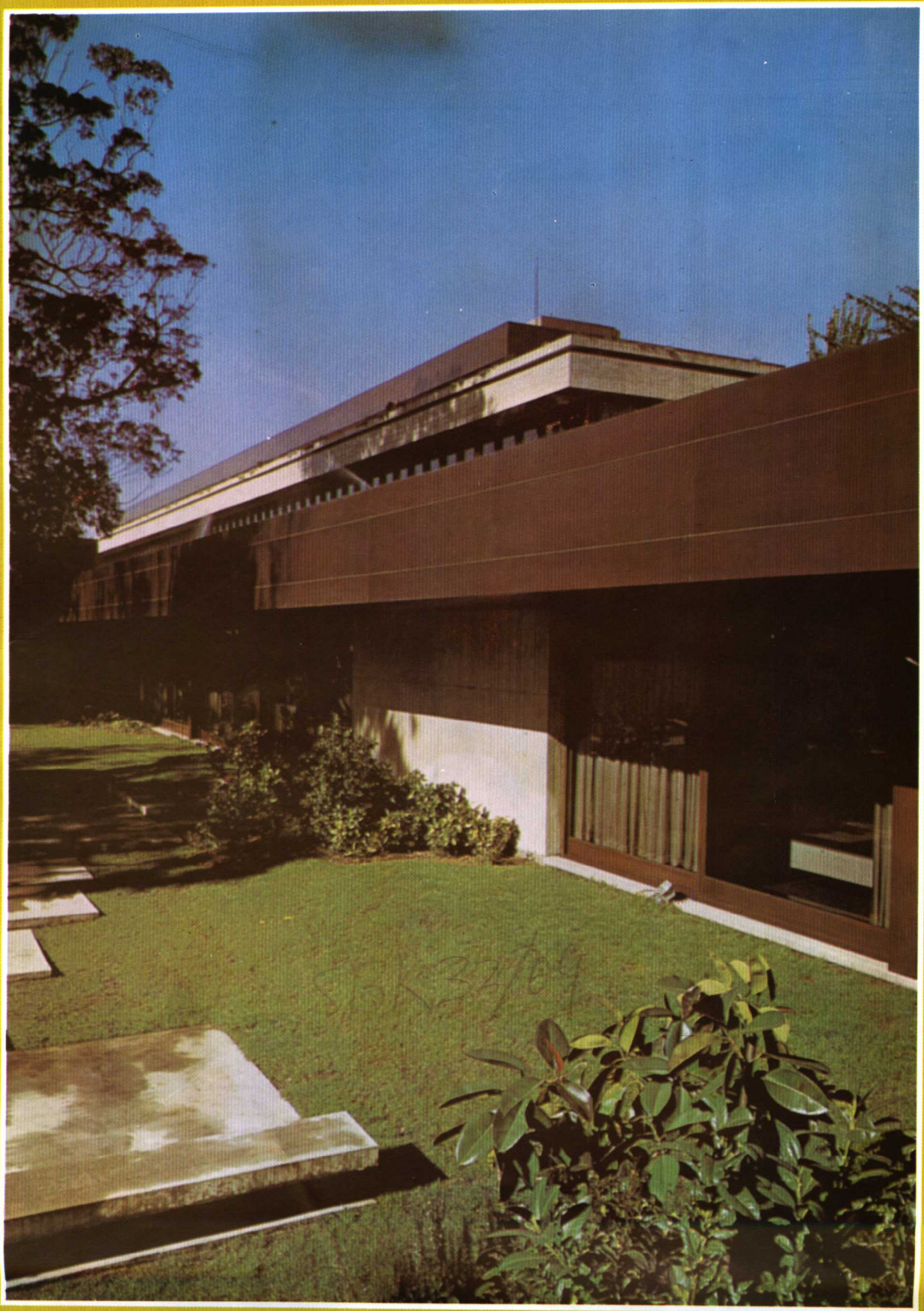
ISBN7-5014-0362-7/G·3 定價: 28.00元



卡洛斯特·古本江

目 錄

(一)卡洛斯特·薩爾基斯·古本江 生平簡介和主要業績·····	(8)
(二)卡洛斯特·古本江基金會·····	(21)
(三)中心服務處·····	(29)
(四)安全工作·····	(29)
(五)卡洛斯特·古本江博物館·····	(29)
(六)大圖書館·····	(49)
(七)藝術處·····	(50)
(八)展覽和博物館處·····	(54)
(九)音樂·····	(55)
(十)雜誌·····	(59)
(十一)衛生和社會救濟·····	(67)
(十二)教育·····	(69)
(十三)獎學金·····	(77)
(十四)圖書館和流動圖書館·····	(78)
(十五)科學·····	(79)
(十六)古本江科學研究所·····	(81)
(十七)國際處·····	(89)
(十八)非洲葡語國家合作處·····	(92)
(十九)駐英代表處·····	(93)
(二十)亞美尼亞社團·····	(94)
(二十一)在中東地區的活動·····	(95)
(二十二)現代藝術中心·····	(95)



古本江基金會

編譯者的話

對於大多數中國讀者來說，卡洛斯特·古本江基金會也許是個陌生的名字。但是在葡萄牙，它被人稱為“第二文化部”，它的活動和影響遍及社會生活的各個領域。

古本江基金會現有十億多美元的資產，工作人員一千三百多名，在巴黎和倫敦設有文化中心和代表處。從這些數字可以看出，它是一個財力雄厚的基金會。以這樣的財力和如此龐大的機構來從事文化、教育、藝術、科學、慈善性的工作，不僅在葡萄牙，在全世界也是不多的。

基金會的創始人卡洛斯特·薩爾基斯·古本江是亞美尼亞人，1869年生于伊斯坦堡富商之家，1887年畢業于倫敦的國王學院工程和應用科學系。

1891年二十二歲的古本江到高加索一帶旅行，訪問了巴庫油田。當年他發表了《環高加索和阿普歇倫半島游記》一書引起了土耳其礦業部長的極大興趣，授權他對土耳其帝國境內的油田作一詳細報告。

卡洛斯特·古本江是最早預見到中東的石油將成為未來世界主要能源的人。

1928年，經過卡洛斯特·古本江的斡旋，原“土耳其石油有限公司”的股份分成了四份，成立了四家新的石油公司。四家新公司各得23.75%的股份，剩餘的5%送給了古本江作為對他貢獻的報

酬。從此，卡洛斯特·古本江在世界石油界被人稱為“百分之五先生”。

1942年，正值第二次世界大戰期間，卡洛斯特·古本江從英國來到葡萄牙。1955年病逝于里斯本。

古本江生前酷愛藝術，一生中曾收藏有六千多件埃及、波斯、中國的古代藝術品和歐美名畫。

1953年，他立下遺囑，希望死後成立一個以他的名字命名的基金會，並選定里斯本為基金會的永久性總部。

1956年7月18日，古本江基金會正式宣布成立。

基金會成立三十多年來，在文化藝術、教育、科研、醫療衛生、社會救濟以及國際文化交流方面進行了大量的、卓有成效的工作，受到葡萄牙人民和其他國家人民的贊揚。

1979年，中葡兩國建交之後，卡洛斯特·古本江基金會就開始了同中國的文化交流和合作。1980年10月，基金會董事若瑟·布朗科博士率領古本江交響樂團訪問了中國，並向中國演出公司贈送了鋼琴，表達了對中國人民的友好感情。

1981年開始，基金會每年都向中國提供一定數額的獎學金。

近年來，隨着中葡兩國關係的不斷發展，古本江基金會同中國的文化交流與合作也日益頻繁。

編譯本書的目的是想通過文字和圖片向中國讀者簡要介紹古本江基金會的概貌。我國實行對外開放政策以來，同外界的文化交流日益頻繁，許多從事文化工作的同志，特別是從事對外文化交流的同志，希望更多地了解國外文化組織和機構的情況。

本書的文字和圖片主要選自《古本江基金會二十五周年》，《古本江基金會》和《古本江博物館》。部份材料取自基金會和葡萄牙報刊上最近發表的文章。

(一)卡洛斯特·薩爾基斯·古本江 生平簡介和主要業績

石油先驅

卡洛斯特·薩爾基斯·古本江1869年出生于斯庫臺(伊斯坦堡)亞美尼亞富商之家。父親薩爾基斯·古本江早年經營花毯,後來進入石油領域。卡洛斯特在土耳其度過童年,後來就讀于倫敦“國王學院”。1887年,以優異成績畢業于該校“工程和應用科學系”。

1891年,年僅二十二歲的卡洛斯特·古本江在高加索一帶旅游時訪問了巴庫油田,寫出了題為《環高加索和阿普歇倫半島游記》一書。後來,《兩個世界》雜誌以“石油能源”為題將書中有關情節加以轉載。

這些文章引起了奧托曼政府礦業部長的注意。部長授權卡洛斯特·古本江寫出關於奧托曼帝國,特別是美索不達來亞地區油田分布情況的報告。

目前,衆所周知,世界最大的石油寶庫(除美國外)在中東,然而,人們很難想象,生活在上世紀末葉石油時代的先驅者,需要有多麼高的預見能力和多麼強的堅韌不拔精神,才能說服國際金融巨頭和奧托曼當局去合理組織和開發那得天獨厚的能量源泉。今天,可以說,一切都有賴于它。

卡洛斯特·古本江同時也是中東石油發展事業的先驅。他是一位頭腦清醒的生意人,一位特級金融家。

十九世紀末二十世紀初,國際石油工業形成初期,卡洛斯特·古本江在組織“皇家荷蘭殼牌石油集團”中,起了十分重要的作用。他奔走斡旋于美國和俄國石油工業界之間,並首先推動了波斯灣的石油工業。

在第一次世界大戰期間,卡洛斯特·古本江建議在法國成立“石油總委員會”,並將自己從事石油的全部經驗提供給該委員會的新任總裁恩里·貝倫格爾。這期間,他還向法國政府呈交一份計劃書,以便將“德意志銀行”和“土耳其石油公司”從1915年起歸英國人所有的利潤,從法律上轉歸法國所有,因為法國為戰爭出力,起了巨大作用。1920年的聖雷莫協定使這一計劃成為現實。

從而,1924年成立的“法國石油公司”在“土耳其石油公司”中有了自己的資金,法國首次與中東的石油源泉接觸。

1928年,由于卡洛斯特·古本江的大力促成,老“土耳其石油有限公司”,即今“伊拉克石油有限公司”的股份,分歸四個石油公司:“盎格羅·波斯石油公司”,“皇家荷蘭殼牌石油集團”,“法國石油公司”和“近東石油發展公司”(一半屬標準石油公司——新澤西,一半屬索

可尼汽車石油公司)，各得資金23.75%，剩下5%付給卡洛斯特·古本江，作為對他天才的創新精神和為商談所作的努力的報償。

從此，傳奇式人物卡洛斯特·古本江“百分之五先生”的美名，在整個石油界和金融界，從中東到華爾街，已盡人皆知了。由於他繼承了父親經商的天賦，不惑之年已成為億萬富豪，為本世紀最大的投資者之一。

藝術鑒賞家

卡洛斯特·薩爾基斯·古本江是位傑出的、名符其實的藝術愛好者，一位少有的鑒賞家。他注重藝術的精美與質量甚於其商業價值。

據說，有一次，父親為了獎勵卡洛斯特學習成績優異，給了他幾枚錢。卡洛斯特平時喜愛逛市場，此時，他拿着錢幣，立即奔向古錢商。經過一陣討價還價，買回了幾個古錢。對於兒子有了錢就立即去“浪費”的行為，薩爾基斯提出了忠告。然而，這幾枚古錢却是稀有的珍品，卡洛斯特首次表現出他對精美珍品少有的鑒賞力。此時，他為今後能成為一名大收藏家邁出了第一步。

他收藏的歐洲繪畫，包含着從原始畫師到印象派的精華。自1930年至1950年，倫敦“國家畫廊”和華盛頓“國家藝術畫廊”先後借用公開展出後，古本江的收藏品就聞名于世了。

他對藝術的愛好絕不僅限於繪畫，古本江是一位全面的收藏家，他收藏有：埃及的雕塑，中國和日本的瓷器，手稿，書皮和古書，敘利亞的玻璃，法國的家俱、地毯和紡織品，拉利克¹的珠寶手飾，希臘的錢幣和獎牌，等等。

古本江在經商事業青雲直上之時，對東西方藝術品的興趣也日益廣泛。他在旅遊途中，凡在博物館中所見珍品都加以記錄，這倒不是為了積累藝術知識，而是為今後購買這些珍品作準備，一旦藝術市場上出售，他就心中有數。

1928年至1930年間，卡洛斯特·薩爾基斯·古本江從蘇聯政府手中購得一些珍品，作為收藏家，這是一次巨大的成功。當時，斯大林正執行五年計劃，缺少外匯，準備犧牲一些藝術國寶，然而又不願意公開拍賣列寧格勒博物館的珍品。卡洛斯特·古本江懂得這一微妙的處境。當時，古本江的對手們，如享有國際盛譽的古玩家約瑟夫·杜溫，願意出高價購買俄國珍品，但是，他們的不審慎的態度和狂妄作風傷害了蘇聯人，而卡洛斯特·古本江作為政治家和外交家，懂得維護蘇聯政府的“面子”。1930年7月17日，古本江給莫斯科國家銀行行長喬治·彼塔柯夫的信中寫道：“我認為，貴國博物館多年保存的珍品不應當出售，它們不僅是貴國的民族遺產，也是貴民族的驕傲……我常常對你們的外交人員說：別出售博物館的陳列品。當然，如果一旦你們出售，那麼，我希望成為你們的第一個出高價的買主。

1 (1860—1945)法國大珠寶商，善于親自製作玻璃珠寶裝飾品。——譯註

你們如有哪些藝術品要出售，我請求你們相告爲盼。”這樣，古本江從蘇聯政府手中買下了兩批珍品。第一批包括二十四件法國金銀器，兩幅于伯爾·羅伯爾的畫，一幅蒂拉·布塔斯的畫和一張路易十四世的寫字臺；第二批包括十五件銀器，幾幅畫和儒邦斯的“埃萊娜人物象”（見圖），還有出自法國雕塑大師翁東之手的女神黛安娜大理石真品，此品原屬俄國葉卡特琳娜女皇所有（見圖）。兩筆買賣先後談判了四個多月，古本江從而獲得了當時國際上出售的最精美的藝術品。

關於他和大古玩家杜溫的一則趣聞也足以說明古本江是一位多麼高明的鑒賞家。據說，有一天，杜溫到里斯本去看望古本江，對他說，有一位收藏家要出售三幅英國名畫（雷諾·勞倫斯和蓋恩斯巴勒的畫），條件是三幅必須同時買，但不知道收藏家的姓名。古本江對杜溫說，他可以告訴他收藏家的姓名，但杜溫如果買下這三幅畫，古本江希望從他手中選購一幅，請杜溫標價，但三幅的總價不得超過他購買時付的款數。杜溫接受了古本江的條件，買下三幅畫，等候古本江來挑選。杜溫認爲，古本江是東方人，一定喜歡勞倫斯筆下的那幅雍容華貴的畫，故將此畫標上高價，其餘兩幅只得標低價。然而，古本江是一位真正的鑒賞家，他以杜溫親自標定的最低價，選購了蓋恩斯巴勒畫的“朗茲·斯通小姐畫像”（見圖）——這是三幅名畫中最珍貴的一幅。一貫向美國人高價出售藝術珍品的杜溫，在古本江面前，只得甘拜下風。

古本江的收藏品可以說舉世無雙。他曾說過：“我的收藏品從藝術的觀點看，質量都是頭等的……我的珍品不多，但都是最優異，最精美的。”

古本江還很重視珍品的來歷，他不僅爲自己的收藏品的高質量感到驕傲，也很注意藝術品原先曾屬於哪一位歷史上的傑出人物，如所收藏的法國裝飾藝術品中，有原屬於法國女皇瑪麗婭·安多尼阿塔的寫字臺（見圖）和原屬於蓬芭杜夫人¹桌上的點綴品——芥末銀具。

古本江從不邀請外人參觀家藏珍品，而願意將其借給其它博物館展出，如1934年曾將部分名畫和雕塑借給倫敦國家畫廊，後來借給華盛頓國家藝術畫廊。後來，在巴黎蓋起了一幢講究的大樓，大部分收藏品集中到那裏，他隱居在藝術品中間，稱它們爲“我的女兒們”。他還說：“我是東方人，東方人不願意將閨房中的女子示人。”

卡洛斯特·古本江曾迫切希望將六千多件藝術珍品收藏在一起。

由于法國政府提供了條件，華盛頓“國家藝術畫廊”也給予了方便，古本江的這一願望已成爲現實：從1960年起，他的全部收藏品都集中到了葡萄牙。

從1965年至1969年，部分收藏品曾在奧埃伊拉斯的龐巴爾宮展出。

1969年，卡洛斯特·古本江博物館落成開幕，全部珍品移入館內。它是當今世界上最完善的博物館之一。

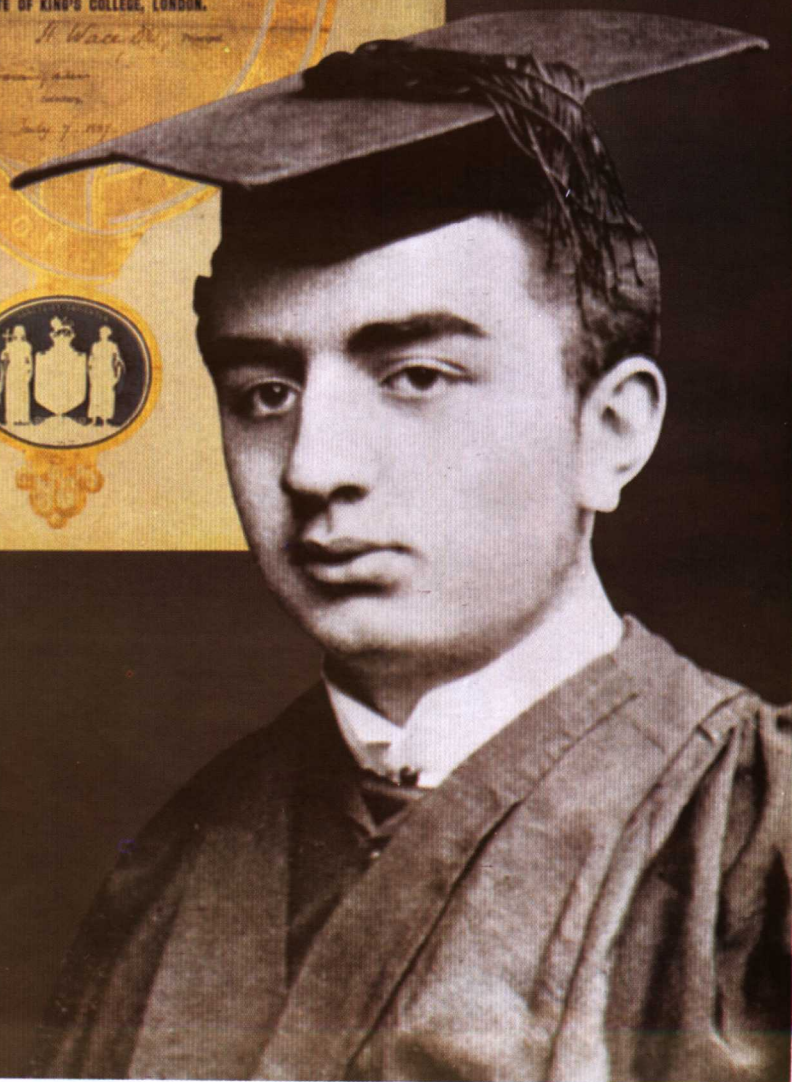
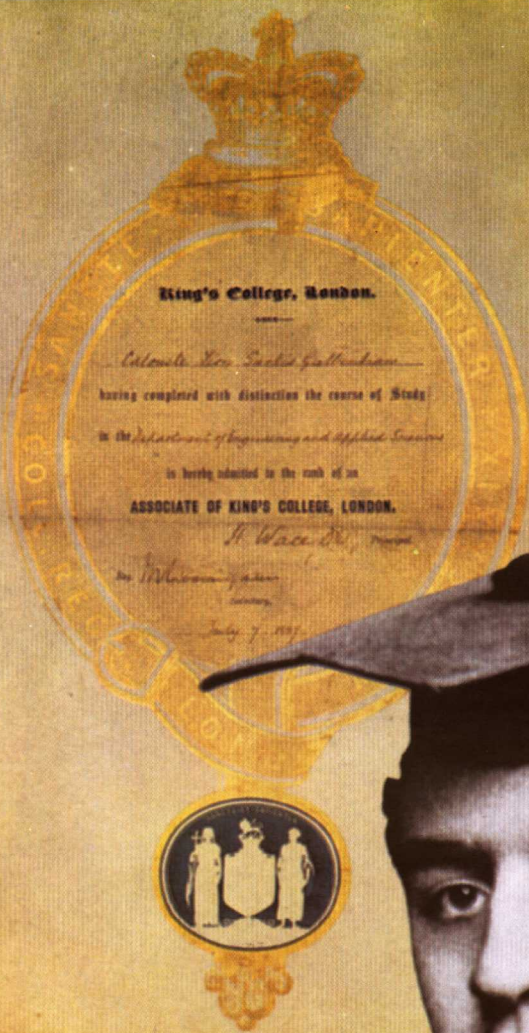
1 (1721—1764)路易十五的情婦。——譯註



1. 古本江全身象



2. 古本江童年和少年時期





4. 古本江與妻子



5. 古本江夫婦與朋友

慈善事業家

卡洛斯特·古本江懂得如何成為大富豪，也懂得生前和身後如何慷慨地散發他的財富。

在慈善事業方面，他最關心幫助解決其它救濟團體不能解決或未曾解決的問題和困難。

他十分注意保護亞美尼亞社團，曾向耶路撒冷亞美尼亞長老會捐贈了一個圖書館。他是亞美尼亞教堂的虔誠信徒。在倫敦，他建造了聖·薩爾基斯教堂，以紀念他的父母。今天，他們的骨灰就存放在那裏。

古本江酷愛大自然，喜愛養植蘭花，喂養小鳥。1940年，巴黎被德軍占領前幾天，古本江離開巴黎去維希。兩星期後，看家人接到電報，打開一看，僅五個字：“勿忘喂小鳥。”

1942年4月，第二次世界大戰戰火紛飛的年代，古本江第一次來到葡萄牙，尋求和平——當時在整個歐洲大陸已無此等和平可言。十三年後，1955年7月，古本江在里斯本阿維斯賓館——已成為他的永久性住宅，與世長辭。享年86歲。

1953年6月18日，卡洛斯特·古本江立下了遺囑。由于他自1902年起已具有英國公民身份，有權自行處理全部財產。按照遺囑，除留給子女大宗財產，分給其他家屬和長期合作者以終身補助金外，其他一切財富，以他本人的名字命名，成立基金會。

按照遺囑，基金會的宗旨具有慈善性、藝術性、教育性和科學性。

卡洛斯特·古本江生前和身後運用財產的方式，為我們樹立了個人財富為社會服務的典範。

卡洛斯特·古本江以天才的創造精神和畢生不知疲倦的勞動所創造的財富，以物質和精神獎勵的方式，最終基本上造福于人類了。

卡洛斯特·古本江選擇里斯本作為他建立基金會的地址，並按照葡萄牙法律予以建立，不僅說明他在人類歷史關鍵時刻對葡萄牙的尊重和偏愛，而且正如1956年7月18日批准基金會有關章程和40690號法令的前言所寫：卡洛斯特·古本江作出這一決定，是對葡萄牙的信任……以葡萄牙人為主體的基金會在保存和管理這筆宏大遺產中，將認真執行立囑人的遺願，決不辜負他的期望。